



BELLMAN PÅ NORSK

Den første BELLMANIADEN fant sted på Fossekleiva kultur-senter i Svelvik i 2010. Senere to oppføringer i Stokke, et innendørs torg. Hvorfor oversette? Prof. i nordisk filologi Lars Huldén har sagt: «*Texten i epistlarna är til stora delar obegriplig för nutida läsare (svenske!)*» Den svenske nasjonalskalden Carl Micahel Bellman (1740-1795) er oversatt til over 20 språk, herunder dansk og islandsk, men ikke norsk før jeg tok fatt. Skjønt oversette? Man kan ta for seg ord for ord, men ofte ikke bli særlig klokere. Avklaringene peker mot en helt annen verden, der detaljer og omgangsformer mildt sagt virker fremmede.

Jeg har seriøst tatt for meg et utvalg av Mesterens viser. Gjengen på bildet er Stokke blandakor og diverse lokale visekrefter. Vi fant våre kostymer på loft eller loppemarked, og - ærlig talt - KJEMPESUKSESS!



Eget skrift tilbys fritt
BELLMAN PÅ NORSK

Visa om Dansemester
Mollberg er en av mine
egne innspillinger.
> Kap. 4 VIDEOER

FE = Fredmans epistler (1790)
FS = Fredmans sanger (1791)

- FE 1: Skål både natt og dag!
- FE 2: La fela di danse!
- FE 9: Brødre i ånden
- FE 23: Akk, du min moder
- FE 27: Gamle urverk i tiden
- FE 38: Unna, vik unna!
- FE 43: Varm mer øllebrød
- FE 48: Solen stråler
- FE 69: **Dansemester Mollberg**
- FE 71: Ulla, min Ulla
- FE 72: Blendende nymf!
- FE 79: Fredmans testament
- FE 80: Liksom en hyrdinne
- FE 81: Merk deg vår skygge
- FE 82: Hvil deg ved denne kilde
- FS 5c: Vår broder Glock
- FS 10: Supe klokken over tolv
- FS 14: Om jeg hadde 6000 daler
- FS 16: Er jeg født, så vil jeg leve!
- FS 19: Akk, døden er et jævlig beist
- FS 21: Så lunter vi så småningom
- FS 28: Movitz skulle bli student
- FS 32: Tre fram, du nattens gud
- FS 35: Gubben Noa
- FS 43: Adam het vår gamle far
- FS 47: Proklama i Bacchi konkurs
- FS 48: Booppgjør i Bacchi konkurs
- FS 49: Utsettelse i Bacchi konkurs
- FS 56: Notabene!
- FS 64: Fjærlett vingesus på Haga